

[Texte]

no intention of... Listening to the witnesses, I do not disagree with the intent. I think the valid concerns that have been raised here should be noted. Not having a legal background I do not pretend to be able to add any substantive comments to this at this time. However, I do think valid points have been made and probably should be taken into consideration.

• 1130

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further comments from the witnesses?

Am I correct in interpreting this as stating very precisely the type of treaties that Canada can negotiate, that in fact it is a requirement that there be these inclusions in treaties if they are to be effective?

Mr. Grisé: Mr. Chairman, I would like Mr. Mosley to answer that question.

Mr. Richard G. Mosley (Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Section, Department of Justice): Mr. Chairman, if I may and perhaps relating back to Mr. Lawrence's comments, the committee may want to keep in mind that this bill provides for some extraordinary measures to provide assistance to other countries, and in consequence of the recognition of the extraordinary nature of those measures it provides certain safeguards to ensure that Canadian courts are not used for any action that might not be in the best interests of this country.

The reference to treaty in the bill is very, very broad, and it is possible that an international convention to which Canada would become party might contain a passing reference to mutual legal assistance and might thereby invoke all of the measures for which this bill provides, which have not been directly addressed in the process of development of that convention.

What the amendment proposes to do is merely to make sure that where such a convention, a multilateral agreement that Canada may be subscribing to for entirely different purposes, contains a reference to mutual legal assistance, that does not automatically give rise to the application of this domestic legislation unless these conditions are met within that international treaty or convention.

It is a further safeguard. As my colleague has explained, while at the same time expanding the scope of the international agreements to which these provisions can be applied, it is a further safeguard, restricting the application of the amendment to those other agreements, somewhat as Mr. Lawrence has noted.

Mr. Grisé: Mr. Chairman, just to bring out a point of clarification to the committee members. With this amendment, all the definitions of the treaties that are

[Traduction]

Je n'ai certainement pas l'intention de... Ayant entendu les explications des témoins, je n'ai rien contre l'intention. Je pense qu'il faudrait tenir compte des arguments qui viennent d'être présentés, et qui me paraissent tout à fait légitimes. Je n'ai pas une formation de juriste, alors je ne pense pas pouvoir ajouter quoi que ce soit de très important à la discussion pour le moment. Cependant je pense que les arguments avancés sont tout à fait valables, et qu'il faudrait en tenir compte.

Merci, monsieur le président.

Le président: Est-ce que les témoins ont autre chose à ajouter?

Cela veut-il dire que si le Canada négocie des traités, ceux-ci, pour être conformes à la loi, doivent inclure tout cela?

M. Grisé: Monsieur le président, je vais demander à Me Mosley de répondre à la question.

Maitre Richard G. Mosley (avocat général principal, Sous-direction de la politique de droit pénal et familial, ministère de la Justice): Monsieur le président, si je peux me permettre de répondre à M. Lawrence, j'attirerais l'attention du Comité sur le fait que ce projet de loi prévoit un certain nombre de mesures d'exception en matière d'entraide juridique, et étant donné la nature exceptionnelle de ces mesures, certaines garanties sont prévues afin que les tribunaux canadiens ne soient pas utilisés à des fins qui seraient contraires aux intérêts du pays.

La notion de traité dans le projet de loi est très large, et l'on peut imaginer qu'une convention internationale à laquelle le Canada serait partie, fasse allusion en passant à l'entraide juridique, et donc fasse intervenir tout ce qui se trouve dans ce projet de loi, sans que les négociateurs de la convention en aient expressément discuté.

L'amendement se propose donc de veiller à ce que ce genre de convention ou d'entente multilatérale à laquelle le Canada pourrait souscrire pour diverses raisons, et qui ferait allusion à l'entraide juridique, ne fasse pas jouer automatiquement notre loi sans que ces conditions soit effectivement remplies.

C'est donc une précaution supplémentaire. Comme l'a expliqué mon collègue, tout en élargissant la portée possible de ces ententes internationales auxquelles s'appliqueraient ces dispositions, c'est une sécurité supplémentaire, et le contenu de l'amendement vise uniquement ces autres ententes et accords, comme M. Lawrence l'a bien remarqué.

M. Grisé: Monsieur le président, j'aimerais encore préciser certaines choses pour les membres du Comité. Cet amendement ne modifie en rien les différentes